

Заключение

диссертационного совета Д 737.011.01, созданного на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан, по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

аттестационное дело №

решение диссертационного совета

от 20 июня 2018 года, № 9

О присуждении Сидиковой Мадинахон Алишеровне, гражданке Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Функционально-семантическое поле сравнения в таджикском и английском языках» по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 11 апреля 2018 г. (протокол заседания № 4) диссертационным советом Д 737.011.01, созданным на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан (734025 г. Душанбе, ул. М. Турсун-заде 30, приказ № 105/НК от 11.04.2012)

Соискатель Сидикова Мадинахон Алишеровна, 1990 года рождения. В 2012 году окончила Худжандский государственный университет им. академика Б. Гафурова, работает преподавателем кафедры теории и практики английского языка факультета иностранных языков Худжандского государственного университета им. академика Б. Гафурова Министерства образования и науки Республики Таджикистан.

Диссертация выполнена на кафедре теории и практики английского языка факультета иностранных языков Худжандского государственного университета им. академика Б. Гафурова Министерства образования и науки Республики Таджикистан.

Научный руководитель - доктор филологических наук, профессор Джамshedов Парвонахон, заведующий кафедрой иностранных языков Академии наук Республики Таджикистан.

Официальные оппоненты:

Турсунов Фаёзджон Мелибоевич, доктор филологических наук, доцент кафедры теории и практики перевода Таджикского государственного института языков им. Сотима Улугзода;

Насруддинов Сироджиддин Мохадшарифович, кандидат филологических наук, заведующий кафедрой английского языка Технологического университета Таджикистана дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация- Таджикский национальный университет (г. Душанбе) в своем положительном отзыве, подписанном кандидатом филологических наук, доцентом, заведующим кафедрой английского языка и сопоставительной типологии факультета языков Азии и Европы Наврузшоевым Бахриддином Хушхоловичом, указала, что в рецензируемой диссертации впервые проводится комплексное исследование средств выражения сравнения в таджикском и английском языках, предпринимается попытка выявить стилистический потенциал данной языковой категории.

Теоретическая значимость диссертации заключается в уточнении структурных и семантических особенностей системной организации семантической категории сравнения и выявлении определенных её свойств в данных языках.

Практическая значимость работы состоит в возможности использования её результатов при чтении лекционных курсов и спецкурсов по лексикологии, фразеологии и лингвистике текста, при подготовке методических пособий и в практике перевода.

Соискатель имеет 6 опубликованных работ, все публикации по теме диссертационного исследования, из них в рецензируемых научных изданиях опубликовано 4 статьи: 1 статья в вузовском научном журнале «Вестник Таджикского национального университета» Душанбе, 2015. № 4\ 7 (180) С. 63-67; 2 статья в международном научно-исследовательском журнале «Успехи

современной науки» (Белгород, 2016 Т. 4 №6 С. 25-28, С. 45-42); 1 статья в периодическом издании «Современная наука. Актуальные проблемы теории и практики». Серия «Гуманитарные науки» (М., 2016 №6 С. 157-160); 1 статья в сборнике материалов научной конференции «Развитие креативного мышления в процессе обучения». (Худжанд, 2015. С. 174-177); 1 статья в вузовском сборнике научных статей «Актуальные вопросы типологии, грамматики и методики преподавания иностранных языков» (Худжанд, 2016. С. 213-219)

Все публикации подготовлены соискателем единолично. Общий объем опубликованных работ составляет 1.7 п.л. Недостоверных сведений об опубликованных Сидиковой М.А. работах в диссертации не обнаружено.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы из:

-Таджикского государственного университета им. С.Айни за подписью доктора филологических наук, доцента заведующей общеуниверситетской кафедры русского языка Рустамовой Гуландом Рустамовны. Отзыв положительный. По мнению рецензента, необходимо было более подробно рассмотреть стилистический потенциал сравнения. Отмечены также орфографические и технические погрешности;

- Института экономики и торговли Таджикского государственного университета коммерции за подписью кандидата филологических наук, старшего преподавателя кафедры иностранных языков Расуловой Гулбахор Негматовны. Отзыв положительный. Отмечены недостаточное цитирование таджикских ученых-лингвистов и отдельные орфографические ошибки в автореферате;

- Горно-металлургического института Таджикистана за подписью кандидата филологических наук, доцента кафедры государственного языка и иностранных языков Рахимовой Дирафруз Абдуфатгоевны. Отзыв положительный. Указано на перегруженность вводной части за счет общеизвестных сведений, на недостаточно точный перевод примеров с таджикского языка на английский и на то, что не всегда приводятся возможные варианты перевода с таджикского языка на английский.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что доктор филологических наук Турсунов Ф.М. и кандидат филологических наук Насруддинов С.М. являются специалистами в области сравнительной лексикологии и семантики разноструктурных языков, имеют ряд работ по сравнительному изучению лексики таджикского и английского языков. Кандидат филологических наук Наврузшоев Б.Х. является автором публикаций по проблемам фразеологии и словосочетаний английского языка и способов перевода английских фразеологических единиц на таджикский язык, что имеет отношение к проблематике диссертации Сидиковой М.А.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- подтверждена научная идея, обогащающая концепцию полевой организации языков, согласно которой сравнение в таджикском и английском языках входит в разряд функционально-семантических категорий и образует поле, охватывающее единицы морфологического, словообразовательного, фразеологического и стилистического порядков;

- определено, что функционально-семантическое поле сравнения содержит стилистически нейтральные, стилистически маркированные и контекстуально маркированные языковые единицы, обладают большим эмоционально-экспрессивным потенциалом и используются в текстах различных стилей для усиления выразительности высказывания;

- предложены обоснованные суждения о функции устойчивых сравнений, которая заключается не в номинации предмета, а в выражении его специфических признаков. И так как данная функция реализуется путем образности, то эти единицы обладают специфическим для английского и таджикского языков компонентным составом, отражающим национальную культуру и мировоззрение их носителей;

- показана значительная роль в выражении поля сравнения фразеологических единиц с компаративной семантикой. Наибольшая несхожесть обнаруживается в фразеологизмах, в основе которых лежат некоторые факты жизни таджикского и английского народов или определенные

лингвистические процессы, обусловившие образование специальных, иногда трудных для понимания фразеологических компаративных единиц;

- представлена интерпретация придаточного предложения сравнения как синтаксической структуры, выражающей три вида идей: нереального, реального сравнения и пропорционально нарастающего признака действия. Определено, что такое придаточное связывается с главным придаточным предложением рядом составных союзов в таджикском и английском языках, число которых в таджикском языке, больше чем в английском;

- выявлено, что стилистические тропы в таджикском языке употребляются шире и больше, чем в английском языке. Они зачастую не совпадают в сопоставляемых языках, что обусловлено факторами исторического, культурного, ментального характера;

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- доказано преимущество рассмотрения категории сравнения в рамках функционально-семантического поля, что позволяет уточнить его семантические параметры, представить полное описание конститuentов поля не только по форме, но и по типу номинации;

- изложены аргументы, обосновывающие, что понятие сравнения, объективируясь в языковом сознании человека, обобщается и репрезентируется в виде универсальной по сути когнитивно-семантической категории компаративности, стимулирующей интерес исследователей к образно-мотивационным основам лексики указанной семантической направленности;

- применительно к проблематике диссертационной работы результативно использован комплекс существующих апробированных методов исследования, в том числе сравнительно-сопоставительного, контекстуального, описательного, компонентного анализа.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

- обоснована продуктивность комплексного подхода к изучению категории сравнения в современных таджикском и английском языках с

концентрацией внимания на совокупности межуровневых языковых средств, организованных в ФСП сравнения;

- предложено структурно-семантическое описание показателя сравнения, установлены типы грамматических и семантико-стилистических оппозиций, проведено подразделение макрополя на микрополя количественного и качественного сравнения, что может быть использовано при создании полной номенклатуры микрополей сравнения;

- показана возможность использования результатов исследования при разработке проблем функционально-семантического поля, когнитивной лингвистики; при подготовке лекционных и семинарских занятий по теоретической и прикладной грамматике, лексикологии и стилистике; в практике перевода и в лексикографии.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

- концепция работы построена на обобщении признанных теоретических и методологических разработок отечественных и зарубежных лингвистов, посвященных исследованию отдельных функционально-семантических полей;

- идея базируется на изучении способов репрезентации лексических единиц различных уровней, участвующих в выражении ФСП сравнения;

- выводы основаны на анализе языковых примеров из словарного, художественного, фразеологического дискурсов, составивших основу корпуса лексики сравнения;

- система принципов лингвистического исследования, избранная диссертантом, адекватна цели и задачам диссертационной работы.

Личный вклад соискателя состоит в:

- непосредственном участии в сборе, систематизации и осмыслении исходных данных, имеющих отношение к средствам и способам выражения категории сравнения в таджикском и английском языках;

- обобщении и презентации результатов исследования, которые могут быть учтены при решении теоретических и практических вопросов организации семантической категории сравнения и её специфики в сопоставляемых языках;

-апробации результатов работы на ежегодных вузовских научно-практических конференциях и публикации 6 статей по теме исследования.

В целом работа Сидиковой Мадинахон Алишеровны является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение научной задачи, имеющей значение для дальнейшей разработки проблем лексико-семантического строя разноструктурных языков.

Диссертация написана самостоятельно, обладает внутренним единством, содержит новые научные результаты и соответствует критериям, установленным пунктами 9-14 Положения о присуждении ученых степеней ВАК Минобрнауки России.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 20 человек (из них 11 докторов наук по специальности 10.02.20-сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 23 человек, входящих в состав совета, проголосовал: за -16, против-4, недействительных бюллетеней нет.

Председатель

диссертационного совета

Ученый секретарь

диссертационного совета

22.06.2018.



Салихов Н.Н.

Аминов А.С.

Сидикова М. в своей работе уделяет огромное значение лексико-фразеологическим и грамматическим средствам выражения сравнения. По содержанию и образной структуре сравнения разделены на эквивалентные, без эквивалентные и частично эквивалентные.

Утверждение диссертанта о том, что важным дифференцирующим признаком метафоры и сравнения является их структура вполне приемлемо. Метафору составляют одно слово или словосочетание, тогда как сравнение состоит из союзного слова или предлога с именем существительным. Автор рассматривает метонимию как языковое явление, которое базируется на основе логической связи слова.

Работа базируется на достаточном числе примеров из художественной литературы таджикских и английских авторов. Она написана доходчиво, грамотно и аккуратно оформлена. В заключении работы сделаны чёткие выводы. Выводы и рекомендации обоснованы.

Но в работе есть следующие недочёты:

1. диссертант при анализе лингвистической литературы часто цитирует зарубежных и русских лингвистов, чего нельзя сказать о таджикских учёных.
2. также в работе встречаются некоторые орфографические ошибки.

Отмеченные недостатки не снижают общую оценку исследования, они не умаляют главные теоретические и практические достижения автора.

Диссертация является законченным научно-исследовательским трудом, выполненным автором самостоятельно на высоком научном уровне. В работе приведены научные результаты, позволяющие её квалифицировать как разработку научно-обоснованных решений, внедрение которых вносит значительный вклад в развитие сопоставительного языкознания. Новые научные результаты, полученные диссертантом, имеют существенное значение для таджикской науки и практики в области сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания

Аннотация соответствует основному содержанию диссертации.

This document was created with Win2PDF available at <http://www.win2pdf.com>.
The unregistered version of Win2PDF is for evaluation or non-commercial use only.
This page will not be added after purchasing Win2PDF.